

---

**EN** Starter's Guide

---

**ES** Manual de inicio

---

**FR** Guide de démarrage

---



Concept and realisation of the Guide:  
Concepto y elaboración de este Manual de inicio:  
Documentation et élaboration de ce Guide de démarrage :  
Human Interface Group, De Regenboog 11, 2800 Mechelen (Belgium)  
[www.higroup.com](http://www.higroup.com)

## ***Starter's Guide***

*Using the Control Panel*

## ***Manual de inicio***

*Uso del Panel de Control*

## ***Guide de démarrage***

*Utilisation du panneau de commande*

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

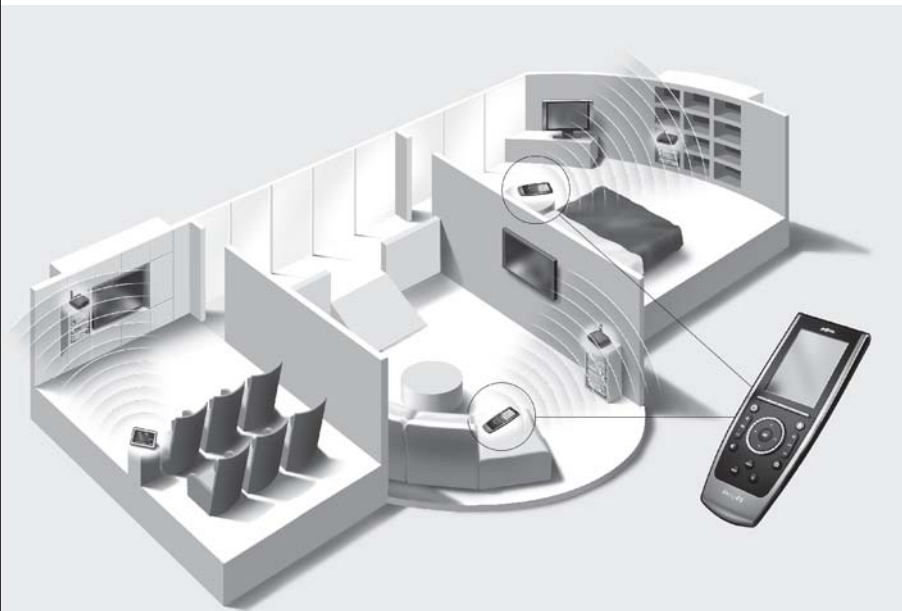
# TSU9400 Starter's Guide

## Contents

Getting to Know Your Pronto Control Panel.....	1
Taking a First Look.....	2
Charging the Control Panel.....	3
Enjoying Your Pronto Control Panel.....	3
Controlling Your Home Theater.....	3
Changing the Pronto Settings.....	5
Support.....	6
Maintaining the Control Panel.....	6
Troubleshooting.....	7
Specifications.....	8
IFU Approbation / Safety Content TSU9400.....	i
FCC Compliancy.....	i
Regulations According to R&TTE.....	i

## Getting to Know Your Pronto Control Panel

Your **TSU9400 Control Panel** is designed and manufactured with great care to offer you a reliable and easy operation of your home theater system. It has been preprogrammed by your installer and contains a so-called configuration file that contains all the codes, graphical buttons and navigation behaviour.

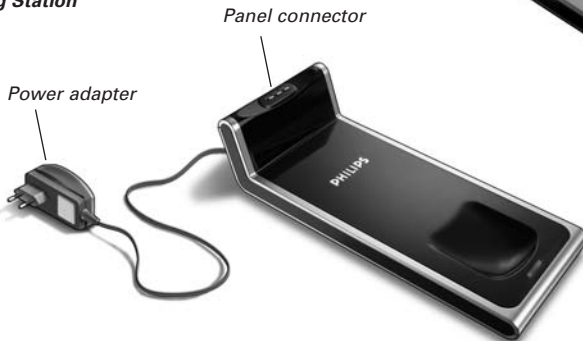


## Taking a First Look


### Control Panel



### Docking Station



## Charging the Control Panel

When the **Battery level** icon  on your screen turns red, it is time to charge the Control Panel. Depending on how your installer has configured the Control Panel, it can be operated for one to several days.

---

**Note** *The lifetime of the battery depends on the time out settings and the settings of the wireless network configured by your installer. If you notice that the battery is deteriorating, please contact your installer.*

---

When you place the Control Panel in the docking station, the red **Charging LED** on the front of the docking station lights up.

When the Charging LED fades out, the Control Panel is fully charged. This can take 3 to 4 hours.



When the battery is low and the Charging LED does not light up, make sure that:

- the power switch on the left side of the Control Panel is switched to "1".
- the docking station is plugged in the wall outlet. When it is plugged in, the docking station glows.
- the Control Panel is placed properly in the docking station.
- the connector in the docking station is clean and free of obstructions.

---

**Tip** *It is advised to place the Control Panel in the docking station after use. Even when the screen of the Control Panel turns black, the Control Panel is still using power.*

---

## Enjoying Your Pronto Control Panel

### Controlling Your Home Theater

#### Activating the screen of the Control Panel

- Tap the **touch screen** with the stylus enclosed or with your finger.

-Or-

- Press the **Backlight** key.

Depending on the settings made in the **Screen Settings** page, the screen is also activated when you:

- **tilt** the Control Panel sufficiently towards you.



-or-

- press one of the **5 firm keys** below the screen or one of the **hard keys**.

**Note** The following hard keys send out commands to your equipment without activating the screen: Channel Up/Down, Volume Up/Down, Menu, Guide, Power, Mute, Info, Back.

## Operating the Control Panel

**Buttons on the touch screen**  
These buttons are used to

- Start an activity in the Home Theater
- Control the individual devices in the Home Theater

**Firm keys**  
The actions for the firm keys are activity related and can differ depending on the page visible on the screen.

**Battery level**

**WiFi activity**

	WiFi strength (4 levels)
	No identification
	No connection
	No network
	Wireless Communication present

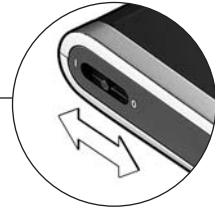
**Hard keys on the Control Panel**  
The hard keys on the Control Panel have fixed functions in the different activities of the Home Theater.

**Note** The screens of your Control Panel are customized by your installer and could look different from the one on the image above.

## Turning the Control Panel On/Off

### Power switch

The Power switch on the left side of the Control Panel turns the Control Panel on and off.



**Tip** Always switch off the Control Panel during transport to avoid the activation of the touchscreen and battery draining.

## Changing the Pronto Settings

**Notes** It is possible that your installer has blocked the access to the Settings pages. Normally, your installer has fully programmed your Control Panel and no changes are required.

To open the Settings pages:

- Press and hold the **Settings** icon  for more than 3 seconds.

### General



#### To access the other Settings pages:

- Tap the Page +/Page - key.

On the **Info Page** you can find the version and network information and memory status.

#### To change Date & Time settings

- 1 Tap the Month, Day, Year, or Time button. The button is highlighted.
- 2 Tap the '-' and '+' buttons to adjust the date or time.

#### To change the Volume settings

- Tap the '-' and '+' buttons to adjust the volume settings.

The **General volume** refers to all sounds you hear when you operate the Control Panel.

The **Button volume** specifically refers to the default sound you hear when you press a button.

**Tip** Press and hold the '+' and '-' buttons to decrease or increase the setting faster.



## Screen

### To change the Activation Settings:

- Tap the buttons to toggle between the different Activation settings:  
**Pick up sensor:** the Control Panel switches on when it is tilted.  
**Firm keys:** the Control Panel switches on and/or sends out IR when a firm key is pressed.  
**Cursor keys:** the Control Panel switches on and/or sends out IR when one of the cursor keys is pressed.

### To calibrate the touch screen:

- 1 Tap the **Calibrate** button.
- 2 Follow the on screen instructions to tap the 4 corners of the screen.  
The touch screen is calibrated.

**Note** The screen is calibrated in the factory. Do not use this function unless you experience problems with the touch screen.

- Tap the '-' and '+' buttons to adjust the settings.



### To exit the Settings pages:

- Press the right firm key labeled **Exit**.

## Support

### Maintaining the Control Panel

#### Take care not to damage the touch screen

- Do not drop the Control Panel or subject it to any strong impact.
- Use the stylus enclosed or your finger to tap the touch screen.

**Attention** Never use an actual pen, pencil or other sharp object on the touch screen to avoid scratching the touch screen.

#### Protect the Control Panel from temperature extremes

Keep the Control Panel away from heaters and other heat sources.

#### The Control Panel is not waterproof

The Control Panel should not be exposed to rain or moisture.

Do not store or use the Control Panel in any location that is extremely damp or wet.

When you have spilled water on the Control Panel, you have to turn it off by switching the Power switch to "0".

Place the Control Panel in a clean environment to dry.

### **Cleaning the Control Panel**

- Use a soft, damp cloth to clean the Control Panel.
- If the touch screen is dirty, clean it with a soft cloth moistened with a diluted window-cleaning solution.
- Do not use a corrosive detergent or an abrasive sponge.
- Avoid the use of abundant water.

## **Troubleshooting**

### **The buttons on the touch screen of my Control Panel do not work properly**


When you find that tapping a button activates one of the adjacent buttons, or when you have to tap next to a button to activate it, it is advised to recalibrate the touch screen as described in 'Changing the Pronto Settings' on page 5.

Calibrating is a way of adjusting the touch screen to reobtain accuracy and reliability.

### **The Control Panel goes to stand-by mode automatically**

This is the time out feature of the Control Panel to save power. You can adjust the time that the Control Panel stays active in the Settings-Screen page, as described in 'Changing the Pronto Settings' on page 5.

### **My AV-equipment does not respond to commands from the Control Panel**

- Check the status of the battery on the screen. If the **Battery level** icon is red, recharge the Control Panel as described in 'Charging the Control Panel' on page 3.
- When your Control Panel works in a WiFi environment, bear in mind that it may take the network a few seconds to wake up and start transmitting codes.
- You may be out of reach of the WiFi network. The **WiFi activity** icon that normally indicates the WiFi strenght changes into  .  
Please refer to the next paragraph.



### **The WiFi activity icon shows no WiFi strength**

---

**Note** *The WiFi activity icon may not be visible on the screen, depending on the settings made by your installer.*

---

If the Control Panel shows one of the following icons:

	<p><b>No connection</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Wireless Access Point is powered down</li> <li>• The Control Panel is out of range of the Wireless Access point</li> <li>• There is an encryption problem</li> </ul>
	<p><b>No identification</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There occurred an IP problem. If the problem comes up regularly, contact your installer to change the settings.</li> </ul>

### **My Control Panel runs out of power fast**

- When the Control Panel works in a WiFi environment, bear in mind that the Control Panel is still using power even when its screen is black. It is advised to place the Control Panel in the docking station each time after use.
- When the battery runs out of power constantly, it may be time to replace the battery. Contact your installer for more information.

## Specifications

<b>Display</b>	3.5" TFT color display with touch screen QVGA (320 x 240 pixels) resolution portrait LCD 65,536 colors
<b>Infrared (IR)</b>	Operating distance = max. 36 ft (12 m) Operating angle = 45° at max 15 ft (5 m)
<b>Wireless System</b>	WiFi based technology operating at 2.4 GHz
<b>Memory</b>	64 MB SDRAM 48 MB NAND Flash
<b>Power Management</b>	Power on by tilting, tapping the screen, pressing the back light button or tapping the keys Power off automatically by time out Battery status indication
<b>Dimensions</b>	<b>Control Panel:</b> 7.9 x 3.1 x 0.9 inch (199.3 x 78 x 23.5 mm) <b>Docking Station:</b> 6.9 x 3.0 x 1.7 inch (175.7 x 75.5 x 43 mm)
<b>Operating Temperature</b>	41° F – 113° F (5° C - 45° C)
<b>Storage temperature</b>	-13° F – 158° F (-25° C - 70° C)
<b>Battery</b>	Lithium polymer battery, 1700 mAh
<b>Power Adapter</b>	100 V-240 VAC / 50-60 Hz Power adapter (5 VDC / 2 A output)
<b>Accessories</b>	- Power adapter - Docking station - Starter's Guide
<b>IR code database information</b>	Designed with UEI Technology Licensed under U.S. Patent 5,689,353 Portions © UEI 1999

### **Pronto Control Panel Starter's Guide**

© Copyright 2007 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 74-76, 3001 Leuven (Belgium)

#### **Remarks:**

All rights are reserved. Reproduction in whole or in part is prohibited without prior consent of the copyright owner. Royal Philips Electronics is not liable for omissions or for technical or editorial errors in this manual or for damages directly or indirectly resulting from the use of the Pronto Control Panel.

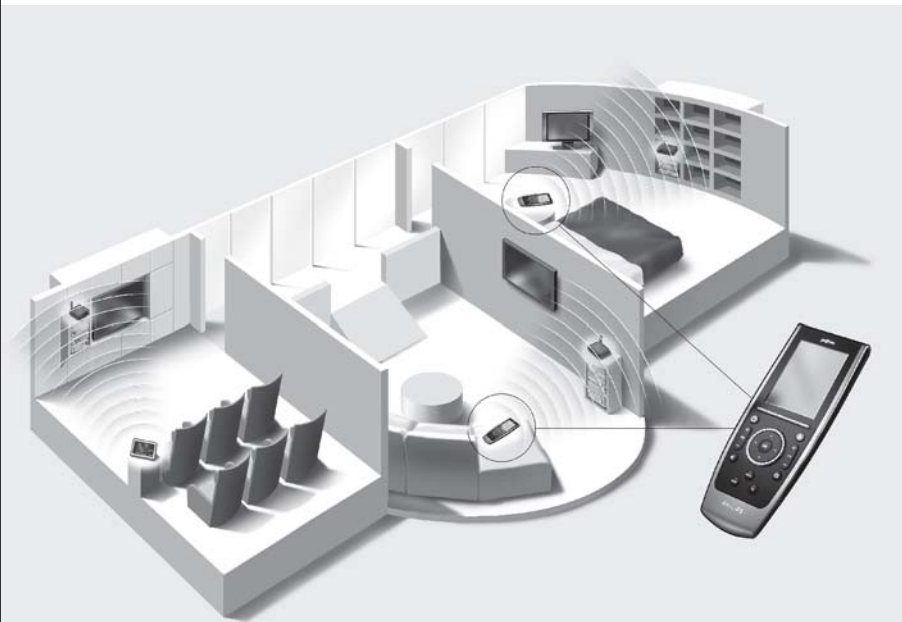
The information in this Starter's Guide may be subject to change without prior notice. All brand or product names are trademarks or registered trademarks of their respective companies or organizations.

## Contenido

Introducción al Panel de Control Pronto .....	1
Visión general .....	2
Carga del Panel de Control .....	3
Utilización del Panel de Control Pronto .....	3
Control del Home Theater .....	3
Cambio de los ajustes del Panel de Control Pronto .....	5
Asistencia .....	6
Mantenimiento del Panel de Control .....	6
Detección de errores .....	7
Especificaciones .....	8
IFU Approbation / Safety Content TSU9400 .....	i
FCC Compliancy .....	i
Regulations According to R&TTE .....	i

## Introducción al Panel de Control Pronto

El **Panel de Control TSU9400** ha sido diseñado y fabricado con el máximo esmero para proporcionar un manejo fácil y fiable de su sistema Home Theater. Ha sido preprogramado por el instalador y contiene un archivo de configuración que incluye todos los códigos, botones gráficos y comportamiento de la navegación.



## ■ Visión general

### El Panel de Control



Interruptor de encendido

Tecla Retroiluminación

Teclas Página +/ Página -

### Estación de recarga



## Carga del Panel de Control

Cuando el icono **Nivel de batería**  de la pantalla cambia a rojo, es hora de cargar el Panel de Control. Según cómo haya configurado el Panel de Control el instalador, puede funcionar durante uno o varios días.

**Nota** *La duración de la batería depende de los ajustes de temporización y de los ajustes de la red inalámbrica que haya configurado el instalador. Si observa que la duración de la batería disminuye, póngase en contacto con su instalador.*

Cuando se coloca el Panel de Control en la estación de recarga, se ilumina el **indicador LED de carga** rojo que hay en la parte delantera de la estación de recarga.

Cuando se apaga el indicador LED de carga, indica que el Panel de Control está totalmente cargado. El proceso de carga puede durar de 3 a 4 horas.



Cuando la carga de la batería es baja y el indicador LED de carga no se enciende, asegúrese de que:

- el interruptor de encendido a mano izquierda del Panel de Control está en la posición "1".
- la estación de recarga está enchufada a la toma de corriente. Cuando está enchufada, la estación de recarga se ilumina.
- el Panel de Control está colocado correctamente en la estación de recarga.
- el conector del Panel está limpio y no está obstruido.

**Consejo** *Después de utilizarlo, es aconsejable colocar el Panel de Control en la estación de recarga. Aunque la pantalla del Panel de Control esté en negro, sigue consumiendo energía.*

## Utilización del Panel de Control Pronto

### Control del Home Theater

#### Activación de la pantalla del Panel de Control

- Presione la **pantalla táctil** con el lápiz óptico incluido o con el dedo.  
- O bien -
- Presione la tecla **Retroiluminación**.

En función de los ajustes realizados en la página de configuración **Pantalla**, la pantalla también se activa cuando:

- el Panel de Control se **inclina** suficientemente hacia usted.



- O bien -

- se presiona una de las **5 teclas de pantalla** de la parte inferior de la pantalla o una de las **teclas rígidas**.

**Nota** Las siguientes teclas duras envían comandos al equipo sin activar la pantalla:  
 Channel Up/Down (canal +/-); Volume Up/Down (volumen +/-); Menu (menú); Guide (guía);  
 Power (encendido); Mute (silenciar); Info (información); Back (regresar).

## Funcionamiento del Panel de Control

### Botones de la pantalla táctil

Estos botones se utilizan para:

- Iniciar una actividad en el Home Theater
- Controlar cada uno de los dispositivos del Home Theater

### Teclas de pantalla

Las acciones de las teclas de pantalla están relacionadas con cada actividad y pueden ser distintas según la página que se muestra en pantalla.



### Nivel de batería

### Actividad WiFi

Intensidad WiFi (4 niveles)

Sin identificación

No hay conexión

No hay red

Comunicación inalámbrica detectada

### Teclas rígidas del Panel de Control

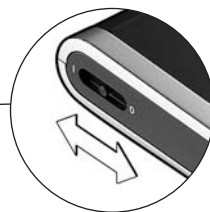
Las teclas rígidas del Panel de Control tienen funciones fijas para las distintas actividades del Home Theater.

**Nota** El instalador personaliza las pantallas del Panel de Control, por lo que podrían tener un aspecto distinto al de la imagen anterior.

## Encendido y apagado del Panel de Control

### Interruptor de encendido

El interruptor de encendido que está a mano izquierda del Panel de Control, enciende y apaga el Panel de Control.



**Consejo** Durante el transporte, apague siempre el Panel de Control para evitar que se active la pantalla táctil y se agote la batería.

## Cambio de los ajustes del Panel de Control Pronto

**Nota** Es posible que el instalador haya bloqueado el acceso a las páginas de configuración. Normalmente, el instalador deja totalmente programado el Panel de Control y no es necesario modificarlo.

Para abrir las páginas de configuración:

- Mantenga presionado del icono **Settings** (Configuración)  durante más de tres segundos.

### General



#### Para acceder a otras páginas de configuración

- Presione los botones página+/página-.

En la página **Información** puede encontrar la información de red y versión, así como el estado de la memoria.

#### Para cambiar los ajustes de Fecha y Hora

- 1 Presione el botón Mes, Día, Año u Hora. Se resaltará el botón.
- 2 Presione los botones “-” y “+” para ajustar la fecha y la hora.

#### Para cambiar los ajustes de Volumen

- Presione los botones “-” y “+” para ajustar el volumen.

**Volumen general** se refiere a todos los sonidos que se oyen al manejar el Panel de Control.

**Volumen de las teclas rígidas** se refiere específicamente al sonido predeterminado que se oye al presionar un botón.

**Consejo** Mantenga presionados los botones “+” y “-” para aumentar o reducir un ajuste rápidamente.



## Pantalla

### Para cambiar los ajustes de Activación

- Pulse los botones para cambiar entre distintos ajustes de activación:
  - Sensor de movimiento:** el Panel de Control se activa cuando se inclina.
  - Teclas de pantalla:** el Panel de Control se enciende y/o envía señales IR cuando se pulsa una tecla de pantalla.
  - Teclas de cursor:** el Panel de Control se enciende y/o envía señales IR cuando se pulsa una tecla de cursor.

### Para calibrar la pantalla táctil:

- 1 Pulse el botón **Calibrar**.
- 2 Siga las instrucciones de la pantalla para pulsar las cuatro esquinas de la pantalla. De este modo se calibra la pantalla táctil.

**Nota** La pantalla viene calibrada de fábrica. No utilice esta función a menos que tenga problemas con la pantalla táctil.

- Presione los botones “-” y “+” para cambiar los ajustes.



### Para salir de las páginas de configuración:

- Presione la tecla de pantalla de la derecha denominada **Salir**.

## Asistencia

### Mantenimiento del Panel de Control

#### **Ponga el máximo cuidado para no dañar la pantalla táctil**

- No deje caer el Panel de Control ni lo someta a golpes.
- Utilice el lápiz óptico incluido o el dedo para presionar sobre la pantalla táctil.

**Atención** Para evitar rayar la pantalla táctil, no utilice nunca sobre ella un lápiz o un bolígrafo real, ni otro objeto puntiagudo.

#### **Proteja el Panel de Control de las temperaturas extremas**

Mantenga el Panel de Control alejado de calefactores y otras fuentes de calor.

#### **El Panel de Control no es resistente al agua**

El Panel de Control no debe exponerse a la lluvia ni a la humedad.

No guarde ni utilice el Panel de Control en ningún lugar extremadamente húmedo o mojado.

Si se derrama agua sobre el Panel de Control, debe desconectarlo colocando el interruptor de encendido en la posición “0”.

Coloque el Panel de Control en un entorno limpio hasta que se seque.

### **Limpieza del Panel de Control**

- Utilice un paño suave y humedecido para limpiar el Panel de Control.
- Si la pantalla táctil está sucia, límpiela con un paño suave humedecido con un limpiacristales diluido.
- No utilice detergentes corrosivos ni esponjas abrasivas.
- Evite el uso de agua abundante.

## **Detección de errores**

### **Los botones de la pantalla táctil del Panel de Control no funcionan correctamente**


Si al presionar un botón se activa uno de los botones adyacentes, o si debe presionar cerca de un botón para activarlo, es aconsejable que vuelva a calibrar la pantalla táctil como se describe en 'Cambio de los ajustes del Panel de Control Pronto', en la página 5.

Al volver a realizar la calibración, la pantalla táctil se ajusta para recuperar precisión y fiabilidad.

### **El Panel de Control pasa al modo en espera automáticamente**

Esta es una función de desactivación por tiempo del Panel de Control para ahorrar energía. En las páginas de configuración de la pestaña Pantalla se puede ajustar el tiempo que el Panel de Control permanece activo, en la página de Configuración de Pantalla, tal como se describe en 'Cambio de los ajustes del Panel de Control Pronto', en la página 5.

### **Mi equipo A/V no responde a los comandos del Panel de Control**

- Compruebe en la pantalla el estado de la batería. Si el icono del **nivel de la batería** está en rojo, recargue el Panel de Control tal como se describe en 'Carga del Panel de Control' en la página 3.
- Cuando el Panel de Control funciona en un entorno WiFi, tenga en cuenta que es posible que la red necesite unos segundos para activarse y empezar a transmitir códigos.
- Es posible que esté fuera del alcance de la red WiFi. El icono de **actividad WiFi** que normalmente indica la intensidad de la señal WiFi cambia a . Consulte el siguiente párrafo.



### **El icono de actividad WiFi indica que no hay señal WiFi**

---

**Nota** Según los ajustes que haya configurado el instalador, es posible que el icono de **actividad WiFi** no esté visible en pantalla.

---

Si el Panel de Control muestra uno de los siguientes iconos:

	<p><b>No hay conexión</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El punto de acceso inalámbrico está desconectado.</li> <li>• El Panel de Control está fuera del radio de alcance del punto de acceso inalámbrico.</li> <li>• Hay un problema de cifrado.</li> </ul>
	<p><b>Sin identificación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay un problema de IP. Si el problema se repite con frecuencia, póngase en contacto con su instalador para cambiar la configuración.</li> </ul>

**El Panel de Control se queda sin batería muy rápidamente**

- Cuando el Panel de Control funciona en un entorno WiFi, tenga en cuenta que consume energía aunque la pantalla esté apagada. Después de utilizar el Panel de Control, es aconsejable colocarlo en la estación de recarga.
- Si la batería se descarga constantemente, debería pensar en cambiar la batería. Póngase en contacto con su instalador para solicitar información adicional.

**Especificaciones**

<b>Pantalla</b>	Pantalla a color TFT de 3,5" con pantalla táctil QVGA (320 x 240 píxeles) resolución retrato LCD 65.536 colores
<b>Infrarrojos (IR)</b>	Distancia de funcionamiento = máx. 12 m (36 pies) Ángulo de funcionamiento = 45° a 5 m (15 pies) máx.
<b>Sistema inalámbrico</b>	Tecnología basada en WiFi a 2,4 GHz
<b>Memoria</b>	64 MB de memoria SDRAM 48 MB de memoria NAND Flash
<b>Modo de alimentación</b>	Se enciende al inclinarlo o al presionar la pantalla, el botón de retroiluminación o las teclas Se apaga automáticamente pasado cierto tiempo Indicador de estado de la batería
<b>Dimensiones</b>	<b>del Panel de Control:</b> 199.3 x 78 x 23.5 mm (7.9 x 3.1 x 0.9 pulg.) <b>de la estación de recarga:</b> 175.7 x 75.5 x 43 mm (6.9 x 3.0 x 1.7 pulg.)
<b>Temperatura</b>	<b>de funcionamiento:</b> 5° C - 45° C (41° F - 113° F) <b>de almacenamiento:</b> -25° C - 70° C (-13° F - 158° F)
<b>Batería</b>	Batería de polímero de litio, 1700 mAh
<b>Adaptador de corriente</b>	Adaptador de corriente 100 V-240 VCA / 50-60 Hz (salida 5 VCC / 2 A)
<b>Accesorios</b>	- Adaptador de corriente - Base de conexión - Manual de inicio
<b>Información de base de datos de código IR</b>	Diseñada con tecnología UEI Licenciada bajo Patente Estadounidense 5.689.353 Porciones © UEI 1999

**Panel de Control Pronto – Manual de inicio**

© Copyright 2007 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 74-76, 3001 Leuven (Bélgica)

**Observaciones:**

Todos los derechos reservados. La reproducción total o parcial está prohibida, salvo consentimiento previo del propietario de los derechos de autor.

Royal Philips Electronics no se responsabiliza de las omisiones o errores técnicos o de edición de este manual, ni tampoco de los daños derivados directa o indirectamente del uso del Panel Pronto.

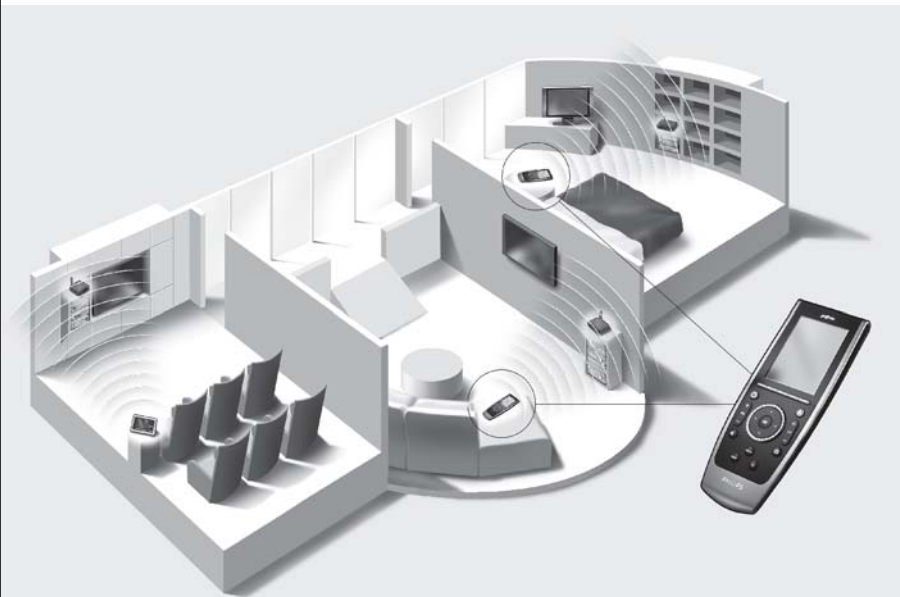
La información contenida en este Manual de inicio puede ser modificada sin previo aviso. Todas las marcas y nombres de productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas u organizaciones.

## Table des matières

Découverte de votre panneau de commande Pronto .....	1
Première approche .....	2
Chargement du panneau de commande .....	3
Utilisation du panneau de commande Pronto .....	3
Contrôle de votre Home Cinéma .....	3
Modification des paramètres Pronto .....	5
Support .....	6
Entretien du panneau de commande .....	6
Dépannage .....	7
Spécifications .....	8
IFU Approbation / Safety Content TSU9400 .....	i
FCC Compliancy .....	i
Regulations According to R&TTE .....	i

## Découverte de votre panneau de commande Pronto

Votre **panneau de commande TSU9400** a été conçu et fabriqué avec soin dans le but de vous proposer un fonctionnement simple et fiable de votre système de cinéma maison. Il a été préprogrammé par l'installateur et contient un fichier de configuration comportant tous les codes, les touches graphiques ainsi que le fonctionnement de la navigation.



## ■ Première approche

### Le panneau de commande



### Station d'accueil



## Chargement du panneau de commande

Lorsque l'icône de **Niveau de pile** de l'écran devient rouge, il est temps de recharger le panneau de commande. Selon sa configuration par l'installateur, le tableau de commande peut fonctionner d'un à plusieurs jours.

**Remarque** *L'autonomie de la pile dépend des paramètres de temporisation et du réseau sans fil configurés par l'installateur. Si la pile se décharge rapidement, contacter l'installateur.*

Lorsque vous placez le panneau de commande dans la station d'accueil, le **voyant DEL de chargement** rouge situé sur l'avant de la station d'accueil s'allume.

Lorsque le voyant de chargement s'éteint, le panneau de commande est complètement chargé. Cette opération peut prendre 3 à 4 heures.



Si la pile est faible et que le voyant de Chargement ne s'allume pas, s'assurer que :

- L'interrupteur situé à gauche du panneau de commande est placé sur "1".
- La station d'accueil est branchée à une prise de courant. Si elle est branchée, la station d'accueil s'allume.
- Le panneau de commande est monté correctement sur la station d'accueil.
- Le Connecteur du panneau de commande est propre, sans obstruction.

**Astuce** *Il est recommandé de placer le panneau de commande sur la station d'accueil après utilisation. Même lorsque l'écran devient noir, le panneau de commande est toujours alimenté.*

## Utilisation du panneau de commande Pronto

### Contrôle de votre Home Cinéma

#### Activation de l'écran du panneau de commande

- Appuyer sur l'**écran tactile** avec le stylet inclus ou avec votre doigt.
- Ou-
- Appuyer sur la touche **Rétroéclairage**.

Selon les paramètres de la page **Écran**, l'écran s'active également lorsque vous :

- **Inclinez** le panneau de commande vers vous.



-Ou-

- Appuyez sur l'une des 5 **touches** situées sous l'écran ou sur l'une des **touches mécaniques**.

**Remarque** Les touches mécaniques suivantes transmettent des commandes à votre équipement sans activer l'écran : Canal +/- (Channel Up/Down) ; Volume +/- (Volume Up/Down) ; Menu ; Guide ; Alimentation (Power) ; Silencieux (Mute) ; Info ; Retour (Back).

## Fonctionnement du panneau de commande

### Touches de l'écran tactile

Ces touches sont utilisées pour

- Démarrer une activité dans le Home Cinéma
- Contrôler les différents périphériques du Home Cinéma

### Touches

Les actions des touches sont reliées à l'activité. Elles peuvent varier selon la page affichée à l'écran.



### Niveau de pile

### Activité WiFi

Puissance WiFi (4 niveaux)

Aucune identification

Aucune connexion

Aucune icône **Aucun réseau**

**Communication sans fil existante**

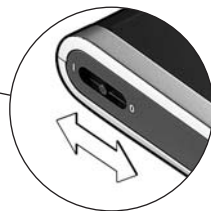
### Touches mécaniques du panneau de commande

Les touches mécaniques du panneau de commande ont des fonctions fixes dans les différentes activités du Home Cinéma.

**Remarque** Les écrans de votre panneau de commande sont personnalisés par l'installateur. Ils peuvent avoir une apparence différente de l'image ci-dessus.

## Activation/Désactivation du panneau de commande

**Interrupteur Alimentation (Power)**  
L'interrupteur situé à gauche du panneau de commande active ou désactive ce dernier.



**Astuce** Toujours éteindre le panneau de commande pendant les transports pour éviter une activation involontaire de l'écran tactile et une décharge inutile de la pile.

## Modification des paramètres Pronto

**Remarque** L'installateur du panneau de commande peut avoir bloqué l'accès aux pages de paramètres. En général, l'installateur a entièrement programmé votre panneau de commande et aucune autre modification n'est nécessaire.

Pour ouvrir les pages **Settings (Paramètres)** :

- Presser et retenir l'icône **Paramètres (Settings)**  pendant plus de 3 secondes.

### Général



**Pour accéder aux autres pages Paramètres (Settings) :**

- Appuyez sur les touches Page+/Page-.

À la page **Info**, les informations de version et de réseau, ainsi que l'état de la mémoire sont fournies.

**Pour modifier les paramètres Date & Heure (Date & Time)**

- 1 Appuyer sur le bouton Mois, Jour, Année ou Heure (Month, Day, Year, Hour). La touche s'illumine.
- 2 Appuyer sur les touches '-' et '+' pour ajuster la date et l'heure.

**Pour modifier les paramètres de Volume**

- Appuyer sur les touches '-' et '+' pour adapter les paramètres du volume.

**Volume Général** se rapporte à tous les sons présents lorsque le panneau de commande fonctionne.

**Volume des touches mécaniques** se rapporte au son par défaut entendu lorsqu'une touche mécanique est pressée.

**Astuce** Maintenir pressées les touches '-' et '+' pour accélérer le réglage des paramètres.



## Écran

### Pour modifier les paramètres Activation

- Appuyer sur les touches pour passer d'une paramètre Activation à un autre :
  - Capteur de prise en main** : le panneau de commande s'active s'il est incliné.
  - Touches mécaniques** : le panneau de commande s'active et/ou envoie un IR dès qu'une touche est pressée.
  - Touches curseur** : le panneau de commande s'active et/ou envoie un IR si l'une des touches est pressée.

### Pour calibrer l'écran tactile :

- Appuyer sur la touche **Calibrer**.
- Suivre les instructions à l'écran pour taper les 4 coins de l'écran.  
L'écran tactile est calibré.

**Remarque** L'écran est calibré à l'usine. N'utiliser cette fonctionnalité que si des problèmes existent avec l'écran tactile.

- Appuyer sur les touches '-' et '+' pour ajuster les paramètres.



### Pour quitter les pages Settings :

- Appuyer sur la touche mécanique de droite intitulée **Quitter**.

## Support

### Entretien du panneau de commande

#### Prendre soin de ne pas abîmer l'écran tactile.

- Ne pas laisser tomber le panneau de commande ni le soumettre à des chocs violents.
- Utiliser le stylet ou votre doigt pour appuyer sur l'écran tactile.

**Attention** Ne jamais utiliser un stylo, un crayon ni tout autre objet pointu sur l'écran tactile pour éviter d'égratigner celui-ci.

#### Protection du panneau de commande face aux températures extrêmes

Ne jamais approcher le panneau de commande d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur.

#### Le panneau de commande n'est pas imperméable

Le panneau de commande ne doit pas être exposé à la pluie ni à l'humidité.

Ne pas entreposer ou utiliser le panneau de commande dans un environnement extrêmement humide.

En cas d'éclaboussure d'eau sur le panneau de commande, éteindre ce dernier en plaçant l'interrupteur Alimentation (Power) à "0".

Placer le panneau de commande dans un environnement propre et le laisser sécher complètement.

### Nettoyage du panneau de commande

- Utiliser un chiffon doux et humide pour nettoyer le panneau de commande.
- Si l'écran tactile est sale, le nettoyer avec un chiffon doux humidifié à l'aide d'une solution diluée de nettoyant pour vitre.
- N'utiliser ni détergent corrosif, ni éponge abrasive.
- Éviter d'utiliser trop d'eau.

## Dépannage

### Les touches de l'écran tactile de mon panneau de commande ne fonctionnent pas correctement


Lorsque vous appuyez sur une touche et qu'une des touches adjacentes est activée ou si vous devez appuyer à côté de la touche de votre choix, il est recommandé de calibrer de nouveau l'écran tactile tel que décrit à la rubrique 'Modification des paramètres Pronto' page 5.

Le calibrage représente un moyen d'ajuster l'écran tactile afin d'assurer précision et fiabilité.

### Le panneau de commande se met automatiquement en mode de veille

Il s'agit d'une fonctionnalité de temporisation du panneau de commande permettant d'économiser la pile. Vous pouvez ajuster le temps pendant lequel le panneau de commande reste actif dans les pages de paramètres de l'onglet Écran, tel que décrit à la rubrique 'Modification des paramètres Pronto' page 5.



### Mon équipement audio-vidéo ne répond pas aux commandes du panneau de commande

- Vérifiez l'état de la pile à l'écran. Si l'icône **Niveau de pile** est rouge, rechargez le panneau de commande tel qu'indiqué au paragraphe 'Chargement du panneau de commande' à la page 3.
- Lorsque votre panneau de commande fonctionne dans un environnement WiFi, n'oubliez pas que le réseau peut demander quelques secondes pour se lancer et démarrer la transmission de codes.
- Vous êtes peut-être situé en dehors de la portée du réseau WiFi. L'icône d'**Activité WiFi** qui indique en général la puissance WiFi se modifie en  .  
Veuillez vous reporter au paragraphe suivant.

### L'icône d'activité WiFi n'affiche aucune puissance WiFi

**Remarque** L'icône d'**activité WiFi** peut ne pas être visible à l'écran, selon les paramètres configurés par votre installateur.

Si le panneau de commande affiche une des icônes suivantes :

	<p><b>Aucune connexion</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le point d'accès sans fil est hors tension.</li> <li>• Le panneau de commande est hors de portée du point d'accès.</li> <li>• Il existe un problème de cryptage.</li> </ul>
	<p><b>Aucune identification</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un problème IP est survenu. Si le problème survient de manière régulière, contactez votre installateur afin de modifier les paramètres.</li> </ul>

**Mon panneau de commande devient rapidement hors tension**

- Quand le panneau de commande fonctionne dans un environnement WiFi, n'oubliez pas qu'il est sous tension même lorsque l'écran est noir. Il est recommandé de placer le panneau de commande sur la station d'accueil après chaque utilisation.
- Lorsque la pile est trop rapidement déchargée, il est peut-être temps de la remplacer. Contactez votre installateur pour plus d'information.

**Spécifications**

<b>Affichage</b>	Affichage couleur TFT 3,5" avec écran tactile LCD portrait résolution QVGA (320 x 240 pixels) 65 536 couleurs
<b>Infrarouge (IR)</b>	Distance de fonctionnement = 36 pieds (12 m) max. Angle de fonctionnement = 45° à 15 pieds (5 m) max.
<b>Système sans fil</b>	Technologie WiFi fonctionnant à 2,4 GHz
<b>Mémoire</b>	64 Mo SDRAM 48 Mo NAND Flash
<b>Gestion de l'alimentation</b>	Activation grâce à une inclinaison, en appuyant sur l'écran, sur la touche de rétroéclairage ou sur les touches. Désactivation automatique par temporisation Indication d'état de la pile
<b>Dimensions</b>	<b>du panneau de commande</b> : 7,9 x 3,1 x 0,9 pouces (199,3 x 78, x 23,5 mm) <b>de la station d'accueil</b> : 6,9 x 3,0 x 1,7 pouces (175,7 x 75,5 x 43 mm)
<b>Température</b>	<b>de fonctionnement</b> : 41° F – 113° F (5° C - 45° C) <b>d'entreposage</b> : -13° F – 158° F (-25° C - 70° C)
<b>Pile</b>	Pile lithium-polymère, 1700 mAh
<b>Adaptateur secteur</b>	100-240 VCA/50-60 Hz (sortie 5 VCC/2 A)
<b>Accessoires</b>	- Adaptateur secteur - Station d'accueil - Guide de démarrage
<b>Données de la base de données du code IR</b>	Conçu utilisant la technologie UEI. Licencié sous portions du brevet américain 5 689 353. © UEI 1999

**Pronto panneau de commande - Guide de démarrage**

© Copyright 2007 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 74-76, 3001 Leuven (Belgique)

**Remarques :**

Tous droits réservés. La reproduction partielle ou intégrale du document est interdite sans l'autorisation préalable du propriétaire des droits d'auteur.

Royal Philips Electronics n'est pas responsable des omissions, ni des erreurs techniques ou éditoriales de ce manuel, ni des dommages directs ou indirects résultant de l'utilisation du Pronto panneau de commande.

Les informations contenues dans ce guide de démarrage peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Tous les noms de marques ou produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

## FCC Compliancy

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rule.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

---

**CAUTION** *The user changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.*

---

## Notice for Canada / Remark pour le Canada

This class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada

## Safety instructions

Your device contains lithium polymer batteries. Do not open the battery compartment.

Batteries may only be replaced by the service centre or a trained installer, never by the end-user.

## Regulations According to R&TTE

### Declaration

Hereby, Philips Consumer Electronics, BL Home Control declares that TSU9400 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC:

- Radio: ETSI EN 300 328
- EMC: ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Safety: EN60950-1

<b>Bulgarian</b>	С настоящето <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> декларира, че TSU9400 е в съответствие с основните изисквания и останалите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
<b>Czech</b>	My, <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , prohlašujeme že výrobek <b>TSU9400</b> splňuje základní požadavky a ostatní příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/EC.
<b>Danish</b>	<b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , erklærer herved, at følgende udstyr <b>TSU9400</b> overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
<b>Dutch</b>	Hierbij verklaart <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , dat deze TSU9400 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

<b>Finnish</b>	<b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , vakuuttaa täten että TSU9400 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
<b>French</b>	Par la présente <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , déclare que les appareils du type <b>TSU9400</b> sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
<b>German</b>	Hiermit erklärt <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , dass sich dieses Gerät ( <b>TSU9400</b> ) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet*. (BMW).
<b>Greek</b>	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ <b>TSU9400</b> ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
<b>Hungarian</b>	A gyártó <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , kijelenti, hogy ez a <b>TSU9400</b> megfelel az 1999/5/EK irányelv alapkövetelményeinek és a kapcsolódó rendelkezéseknek.
<b>Italian</b>	Con la presente <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , dichiara che questo <b>TSU9400</b> è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
<b>Polish</b>	Niniejszym firma <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , oświadcza, że <b>TSU9400</b> spełnia wszystkie istotne wymogi i klauzule zawarte w dokumencie „Directive 1999/5/EC”.
<b>Portuguese</b>	<b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , declara que este <b>TSU9400</b> está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
<b>Romanian</b>	Prin prezenta, <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> declară că TSU9400 respectă cerințele esențiale precum și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.
<b>Slovak</b>	<b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , týmto prehlasuje že výrobok <b>TSU9400</b> spĺňuje základné požiadavky a iné zodpovedajúce ustanovenia Smernice 1999/5/EC.
<b>Slovenian</b>	<b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> izjavlja da <b>TSU9400</b> ustreza zahtevam in ostalim pogojem v skladu z direktivo 1999/5/EC.
<b>Spanish</b>	Por medio de la presente <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , declara que <b>TSU9400</b> cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
<b>Swedish</b>	Härmed intygar, <b>Philips Consumer Electronics, BL Home Control</b> , att denna <b>TSU9400</b> står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

## Declaration of Conformity (DoC)

The Declaration of Conformity of this product can be found at: <http://www.pronto.philips.com/products/DoC>.

## Marking

In line with CE marking regulations: the CE mark and the class 2 identifier are added to the equipment:



This device can be used in the following countries:													
AT ✓	BE ✓	BG ✓	CH ✓	DE ✓	DK ✓	GR ✓	ES ✓	FI ✓	FR ✓	IE ✓	IT ✓		
LU ✓	NL ✓	NO ✓	PT ✓	SE ✓	UK ✓	PL ✓	CZ ✓	HU ✓	RO ✓	SI ✓	SK ✓		

**Bulgarian**



**Изхвърляне на старото ви изделие**

Вашето изделие е конструирано и произведено с висококачествени материали и компоненти, които могат да се рециклират и използват повторно. Когато към изделието е прикрепен този символ на зачеркнат контейнер, това означава, че изделието се покрива от Европейска директива 2002/96/EC. Моля, информирайте се относно местната система за разделно събиране на отпадъци електрически и електронни изделия. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте старите си изделия с обикновените битови отпадъци. Правилното изхвърляне на старото ви изделие ще спомогне за предотвратяване на евентуални отрицателни последствия за околната среда и здравето на населението.

**Czech**



**Likvidace starého výrobku**

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít. Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC. Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

**Danish**



**Bortskaffelse af dit gamle produkt**

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges. Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC. Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde. Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

**Dutch**



**Verwijdering van uw oude product**

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wilt zien, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC. Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld. Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijderd voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

**Finnish**



**Vanhan tuotteen hävittäminen**

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tuotteeseen kiinnitetty yliviivattu roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan. Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi. Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia

**French**



**Mise au rebut des produits en fin de vie**

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité. Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC. Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

**German**



**Entsorgung Ihres alten Geräts**

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land. Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

**Greek**



**ΑΠΟΡΙΨΗ ΠΑΛΙΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ**

ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΜΕ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΘΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΞΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ. ΟΤΑΝ ΕΝΑ ΠΡΟΙΟΝ ΦΕΡΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΧΗ ΕΝΟΣ ΔΙΑΓΡΑΜΜΕΝΟΥ ΚΑΔΟΥ ΜΕ ΡΟΔΕΣ, ΤΟΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΤΟΠΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΧΕΔΙΑΣΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΟ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΙΨΙΤΕ ΤΑ ΠΑΛΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΣΑΣ ΑΠΟΡΙΨΜΑΤΑ. Η ΣΩΣΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΠΟΡΙΨΗΣ ΤΩΝ ΠΑΛΙΩΝ ΣΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΘΑ ΣΥΜΒΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΑΡΝΗΤΙΚΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΥΓΕΙΑ.

**Hungarian**



**Az elhasznált termék hulladékkezelése**

Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették. A termékhez kapcsolódó áthúzott keresek kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék vonatkozik a 2002/96/EC. Európai irányelv. Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről. Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

**Italian**



**Smaltimento di vecchi prodotti**

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE. Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

**Norwegian**



**Avhending av gamle produkter**

Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt. Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU. Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø. Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

**Polish**



**Uzuwanie zużytych produktów**

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte. Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE. Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

**Portuguese**



**Eliminação do seu antigo produto**

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Diretiva Europeia 2002/96/EC. Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

**Romanian**



**Aruncarea vechiului produs**

Produsul dvs. este proiectat și realizat cu materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și reutilizate.

Când acest coș de gunoi pe roți barată cu o cruce este atașat pe un produs înseamnă că produsul este acoperit de prevederile Directivei europene 2002/96/EC.

Informați-vă asupra sistemului local de colectare separată pentru produsele electrice și electronice.

Conformați-vă reglementărilor locale și nu aruncați produsele vechi la deșeurile menajere obișnuite. Aruncarea corectă a produsului vechi vă ajută pe prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane.

**Slovak**



**Likvidácia tohto produktu**

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa majú recyklovať a znova využiť. Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC. Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov. Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnu likvidáciu starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

**Slovenian**



**Odlaganje starega izdelka**

Izdelek je zasnovan in izdelan iz visokokakovostnih materialov in komponent, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Če je izdelek označen s prečrtanim košem za smeti, to pomeni, da je v skladu z Direktivo EU 2002/96/ES. Seznanite se z lokalnim sistemom za zbiranje odpadnih električnih in elektronskih komponent. Upoštevajte lokalne predpise in izrabljenega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. S pravilnim odlaganjem izrabljenih izdelkov pomagajte preprečevati negativne posledice na okolje in zdravje ljudi.

**Spanish**



**Desecho del producto antiguo**

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar. Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC. Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos. Cumpla con la normativa local y no deseches los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

**Swedish**



**Kassering av din gamla produkt**

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas. När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG. Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningstation för elektriska och elektroniska produkter. Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

